

Thứ sáu 10 Mars 1933

Ngày 15 tháng hai (dù) năm Qui-Dậu

Thay thế đ. LUCIEN SAIGON

Thay thế đ. 302-Saigon

TRUNG-HUỆ-NHƯT-DŨN

Trương-giới-Thạch xuất sư

Trong khi Trương-giới-Thạch bắt đầu... Trương-giới-Thạch bắt đầu... Trương-giới-Thạch bắt đầu...

LÂM-VĂN-NGO.

Sám chổ cho Hoàng-thượng tằm

Theo tin ở Huế gần đây, thì gần đây... Theo tin ở Huế gần đây, thì gần đây...

GIÁ BÁO: Một năm... Sáu tháng... Ba tháng... Một số...

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chứa-nhựt

CHỦ-NHÂN NGUYỄN-VĂN CỬA

GIỮ-NHIỆM LÂM-VĂN-NGO

Báo-quân: ở đường Lucien Mossier số 57. SAIGON

THỜI-ĐÀM

Nhị tinh thiệt-chiến

Đã ngày sáu. Thành hoàng bên... Đã ngày sáu. Thành hoàng bên...

CHUYÊN-THIỆN-GIA.

ĐẤT LÀNH CHIM ĐUO

Người ngoại-quốc đi đàn trời Quảng-yên đã thấy tang

Quảng-yên... Về miền biển... Quảng-yên... Về miền biển...

Chợ-phần Pháp-Việt

kết-quả hơn sự ước vọng

Chợ-phần Pháp-Việt này rồi, được... Chợ-phần Pháp-Việt này rồi, được...

Những công cuộc

phước-thiện ở Thuda-mot được hoan nghinh

Các ban đợc cử đi đợc đợc... Các ban đợc cử đi đợc đợc...

SAIGON, 10 Mars 1933.

Ông Chính và Bà Tri-vi hỏi

Vào cơ coi học Lạc Thị Tân... Vào cơ coi học Lạc Thị Tân...

Ng Kính thơ.

BẢNG-VĂN THY, S. GARCIE SAIGON.

Lời cảm-tạ

Hương-chợc láng Chánh-hiệp, ông... Hương-chợc láng Chánh-hiệp, ông...

P. le Comité.

Hương-chợc: TRẦN-VĂN-LINH

Hương-chợc: NGUYỄN-VĂN-NGO

Lời người nhà quê

HUNG RỒI CHẾT

Thà chết n hơn sống thêm... Thà chết n hơn sống thêm...

SAIGON, 10 Mars 1933.

Ông Chính và Bà Tri-vi hỏi

Vào cơ coi học Lạc Thị Tân... Vào cơ coi học Lạc Thị Tân...

Ng Kính thơ.

BẢNG-VĂN THY, S. GARCIE SAIGON.

Lời cảm-tạ

Hương-chợc láng Chánh-hiệp, ông... Hương-chợc láng Chánh-hiệp, ông...

P. le Comité.

Hương-chợc: TRẦN-VĂN-LINH

Hương-chợc: NGUYỄN-VĂN-NGO

Cho qui thân là «chưa... chưa «chưa... chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...

«chưa «chưa... «chưa «chưa... «chưa «chưa...



QUI VI HAY BÈ Y CHỜ LÂM

Thuốc điều kiện «TAM-SẮC» bao ngoài không đổi là vì bao của nó cứng tốt hơn bao giấy mỏng, làm cho thuốc không ỹ và không mất mùi thơm.

HÃY HÚT THUỐC ĐIỀU HIỆU «TAM-SẮC»

là một thứ thuốc ngon thượng hạng dễ lau không bị. Như vậy ma thuốc này đáng nói danh khác cả hoàn cầu.



Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire LYCÉE LIBRE HONG-BANG

85, 70, Rue Jules Ferry et 89, Rue Lamblin - HANOI

Trường tư do nhất (ở Đông-Pháp chỉ một ở Trường này được phép mở đến ban Tiểu-đạo có đủ các lớp: từ Ông-Hồng-Hải, Cours Enfants, đến ban Tu-ai (Cours de Haec lauréat) nó lấy ở cùng của ở học-sinh, có thêm lớp tú chú an dạy pháp văn, toán pháp, triết học, có cả nhà đại thí ở Nguyễn Huệ. Học sinh đến đây bán và quốc văn buổi tối, có các chú học sinh an ở trong trường, tiền an học không thì đất. Có phòng thí nghiệm, có thư viện xem sách, có sân chơi xem phim kỹ thuật và các văn nghệ, kỹ thuật rất xứng đáng. Giáo sư (Tây Nam) To-át, Cebalán, Kyan rất lòng giúp việc.

Quản-đạo: ông Lavret le Ferron, có nhiều khoa văn chương, triết học, nguyên nhân ở Cầu Lộ Toàn quyền Ông-Hồng-Hải, đi đến tuyển hết 100 học sinh trong Năm ngoái ở Pháp để đào tạo cho học sinh tiến đến Pháp trong tháng 30 năm 1921 và mở lại để bắt đầu học cấp cao học theo học sinh Annam có không được thành tài.

Ngày 15 để có một trường qui mô kỹ thuật và thể thao học sinh phụ huynh học-sinh không phải nộp tiền vào giáo dục nhà.

Nhảy khai trường ở Trường này ở Hanoi, xin mời các bậc cha mẹ và các anh nhà trường chúng ta cùng nhau ra các học sinh và sinh viên (cyclic primaire) và về ban Tiểu tú cyclic secondaire bắt đầu học các lớp Cao-đẳng tiểu học cyclic primaire supérieure) bắt đầu khai giảng ngày 5 September.

N.B. - Ai ở xa hạn không tài được về trường này xin đến thị gởi công bản.

GAY MỒN

Thời RIPOD & DESCHIEENS



Hỡi người bị bệnh hen, nên chờ cho dễ chịu!

Thời không ai khó chịu bằng sự khó thở! Lạc đi học, công việc, chơi thể thao, đi dạo phố, đi thăm bạn bè, đi chơi, đi công tác, đi thăm họ hàng, đi thăm người thân...

Hỡi người bị bệnh hen, bệnh hen ra sao, trông người ta đi lại như thế nào, như thế nào, như thế nào...

Siroop-Vosges Cazé

Hân chào các bậc cha mẹ và các thầy cô giáo.

Chờ hồ qua rất nóng

Trong mấy kỳ số trước, Trường Tiểu học Nam kỳ trong thành phố Huế, đã có một kỳ thi chọn học sinh giỏi cấp tỉnh. Học sinh của trường này đã đạt được những thành tích đáng kể. Các em đã đạt được những giải thưởng cao quý. Điều này chứng tỏ rằng các em đã được nuôi dưỡng một cách đúng đắn. Các em đã đạt được những thành tích đáng kể. Các em đã đạt được những giải thưởng cao quý. Điều này chứng tỏ rằng các em đã được nuôi dưỡng một cách đúng đắn.

NIH-THIEN-DU'ONG Dai-Du'o'o-Phong

Mông thường Đại-Việt-Ngũ-dương Long bực-lành



Bản-địa-phòng đã ngày tiếp ra tại Chợ-lớn, đường Quang Trung, gần bãi biển, số 47 cũng ở đường Quang Trung, từ bây giờ nhân dân địa phương ai muốn mua thuốc, xin đến đây mua. Có người nói rằng thuốc này rất hay, nhưng phải biết mua đúng loại. Người bị bệnh hen, nên chờ cho dễ chịu!

NIH-THIEN-DU'ONG Đại-Du'o'o-Phong Đẳng-nhân cấp LL.H

Xin đợc ghi chép lại Khong

Ông tên... là một người... có nhiều kinh nghiệm... xin được ghi chép lại... để mọi người có thể học hỏi.



PILLES PINK

Thức thuốc này có nhiều lợi ích cho sức khỏe. Nó giúp điều chỉnh nhịp điệu của cơ thể, giảm đau nhức, và cải thiện giấc ngủ. Mọi người nên dùng thuốc này một cách đều đặn để đạt được hiệu quả tối ưu.

Thầy thuốc tên: NGUYỄN-VÂN-CỐ

Luong-y DEHAUT

Chăm sóc sức khỏe cho gia đình. Chúng tôi cung cấp các loại thuốc và dịch vụ chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp. Hãy liên hệ với chúng tôi để được tư vấn chi tiết.

Quinine Sotret

Thuốc điều trị sốt rét và các bệnh liên quan. Hiệu quả cao, an toàn. Dùng theo hướng dẫn của bác sĩ.

Vừa khỏe vừa kỹ

Đồ chơi, đồ chơi, đồ chơi... Chúng tôi có hàng ngàn loại đồ chơi hấp dẫn cho trẻ em. Từ đồ chơi giáo dục đến đồ chơi giải trí, tất cả đều có sẵn. Hãy ghé thăm cửa hàng của chúng tôi để khám phá.

Sport-Indochina

Đồ chơi thể thao, quần áo thể thao. Chúng tôi có sẵn nhiều loại quần áo và phụ kiện thể thao thời trang và thoải mái. Hãy ghé thăm cửa hàng của chúng tôi để mua sắm.

Ai muốn?

Có một người đơn bả có con học và trường Đẳng-nhân cấp LL.H. Ông ấy muốn tìm kiếm một người bạn đồng hành để cùng học tập và vui chơi. Nếu bạn quan tâm, xin liên hệ với chúng tôi.

Bình sang độc

Thuốc điều trị bệnh sốt rét và các bệnh liên quan. Hiệu quả cao, an toàn. Dùng theo hướng dẫn của bác sĩ.

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NHỚ THƯƠNG ĐỢT
CỦA ÔNG TÂN-SY-KHOA
POUDRES DE COCK

Quạt đung... (text describing the product's benefits for various ailments)

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDO-CHINE
 211 213 Rue Catmeil et Angk Tho
 - SAIGON -

Telephone: 005
 CODE TELEGR. INTERN. NATIONAL
A. I. D. L. I.

MIA HAN - Shy cha, vượn đặng, tương mương... (text about real estate services)

Ở PARIS
 các bà xinh đẹp muốn giữ cho da mặt được
 mịn màng hoài thì đừng dùng
"CREME SIMON"
 thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ sinh, giúp ích
 được và đáng nên dùng.

Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi còn
 dùng nước, thoa nó lên sẽ thấy hiệu
 nghiệm liền.

Quả bà không cần
 phải lựa thứ nào
 nữa, quả bà nên
 chăm một thứ đó
 mà thôi.



CỨ GIỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA

Đau lưng, Đau thấp, Đau gan, Đau thận... (list of symptoms)

PILULES FOSTER
 CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Giúp học thêm tiếng Pháp
HỌC LÀM PHÁP VĂN

TRẦN-VĂN-THẠCH
 Được công chứng hoàn ngành
 ĐÀ BÀN ĐƯỢC 2800 CƯƠNG 4 THÁNG

Ấp in nhà in: Imprimerie-Librairie de l'Union, Saigon

BANQUE DE L'INDO-CHINE
 PRIVILEGE FONDEE LA 1878

Capital verse: 120,000,000 Francs
 Réserve: 31,123,340 Francs
 120,000,000 Francs

SAIGON, BANGKOK, HANOI, PHNOM PENH, etc.


Enterobyl
 ANG-IE-RÓ-BI-LÔ

THUỐC CHỮA TÁ GAN

Đau bụng, Đau dạ dày, Đau ruột... (text describing the medicine's uses)

Một ít thuốc **PILULES PINK** thêm cho các cơ thể yếu-mệt biết
 bao là niềm vui, sức khỏe, rất hay làm cho sức mạnh nở
 bung và tinh thần thêm thêm lên.

PILULES PINK là một thứ thuốc thần diệu để chữa
 bệnh thiếu máu, bệnh thiếu nước, bệnh thiếu sức, bệnh thiếu
 khí lực... (text describing the benefits of Pink Pills)



SANTAL MIDY
 PHAI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MAO
 HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh **đau lậu**, mới
 cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thì Copahu và
 không cần thuốc).

Mỗi hoàn học đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
 Trong này như Thuốc.

DAU CRÉSYL THIẾT
CRESYL-JEYES

Đau mắt, Đau mắt đỏ, Đau mắt xanh... (text describing eye treatments)

THUỐC HIỆU "ASPIRINE DES USINES DU RHONE"

Thuốc để ứng trị những bệnh:
 Nóng lạnh, sốt mủi, nhức mình các chứng rét rét.
 Nhức đầu, nhức cơ, nhức răng.
 Đau mình, đau ngực, đau lưng, nhức gân cốt, trật cơ
 có bản chứng trong các nhà thuốc.

Phải coi hai cơ đống hiệu "USINES DU RHONE"
 mới chắc thuốc thật, tinh trong và thật hiệu-nghiệm.

BOAN-THIÊN - CỬ-THUYẾT
Mọi giữ của

(Tấp theo)

Cháu tá-Tai hậu nói với Trá-đức
 Phú-xã về nước-giàu. Trá-đức
 Phú-xã nói với Trá-đức: "Viên-ngoại
 nói gì nói rằng: "Va đem con
 mà xối cho ta nước, bây giờ va có
 muốn đi đâu thì đi tự do, chứ va
 cần công-gi và mi-và phải nói."

Trá-đức-Phú nói: "Viên-ngoại
 chưa từ tiền on nước đợc cho va,
 thì làm sao mà bảo va đi."

Viên-ngoại nói: "Tiên-ân-đương
 gì? như va có muốn trả cho ta bao
 nhiều thì trả tự ý."

Viên-ngoại nói: "Nếu va muốn
 tiền sao va không nói trước, và phải
 viết cho rành ra ở trong tờ giấy,
 cho va để cho việc song rồi va mới
 xuôi liên sanh vào mà đòi tiền lời;
 thế thì cơ phải là va muốn giữ lời,
 cơ nào cơ phải là tôi giữ gìn va và
 Jáo Mã, thôi, lời chứng vì tình liên-
 sanh mà cơ 3 và một quan tiền đó."

Trá-đức-Phú nói: "Mọi quan thì
 gì?"

Viên-ngoại nói: "Chà chà! Trong
 một quan tền đó, bao nhiêu chữ
 số, sao lại cơ nực như thế. Thì
 liên-sanh lấy đem một quan cho va
 đi, coi va nói l m sao. Trá-đức-
 Phú không hề than làm sao, nên
 phải xách quan tiền ra mà trao cho
 Cháu-tá-Tai. Cháu-tá-Tai chưa kịp

hỏi va đem một ngàn quan tền thì phải
 lấy đây, rồi đem con đi đâu thì đi."

Trá-đức-Phú thấy viên-ngoại nói
 như thế như vậy thì nói rằng:
 "Thôi thì viên-ngoại lấy xuất trong
 số tiền lương của tôi tháng này trả
 quan mà cho va cho đủ 4 quan, cho
 va đi cho rồi."

Viên-ngoại nói: "Tiên-ân-đương
 đợc vậy mới phải là người tốt mà?"

Nói rồi lại bảo Trá-đức-Phú thân
 bài gửi lên vào số, rồi mới chấp
 trao va trả hai quan tiền đó."

Trá-đức-Phú xách ra trao cho
 Cháu-tá-Tai và nói rằng: "Lão viên-
 ngoại này thật là một người cực kỳ
 hồ-đơn, lão đưa cơ ba quan mà
 thôi, tôi nói cách gì cũng không đợc,
 làm tôi phải mượn loan thêm hai quan

TIP. V. G. 3.500. EXEMPLAIRE
 Le Gerard: LAM-VAN-VAN.

IMPRIMERIE DE LOC. TINH VAN-VAN
 Directeur Propriétaire: NGUYEN VAN THIỆT.
 67, Rue Laocai Bossard - SAIGON



ESSENCE
-
LOTION
-
POUDRE
-
AVON
-
BRILLANTINE

TẤT
TRƯỢNG
HẠNG

ADOREIS

GALLIA FRÉNAS Paris



POUR LES JEUNES MÈRES

Pour procurer à l'enfant un sang riche, et ainsi une alimentation maternelle permettra à la maman qui nourrit de faire face aux exigences de la nature. L'essentiel pour elle n'est pas de beaucoup manger, mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir, de sélectionner les aliments et d'écartier délibérément ceux qui, bien qu'apparemment, sont en apparence ou de direction salutaire. Puis comme base de l'alimentation journalière, adoptée comme premier repas, comme goûter, et le plus souvent possible, comme adjoint au repas du soir, le Phoscao fortifie la maman et lui permet de donner au nourrisson un lait sain, riche, fécond, véritable plaisir de santé. Le Phoscao, aliment complet, est indispensable à la mère qui dépense pour deux à trois ans toute sa sagesse observatrice et assure à l'enfant une robuste santé.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants.

REPAS PHOSCAO COMME UN DÉJEUNER

Bột PHOSCAO
Có trữ bán khắp mọi nơi

BỮA NƯỚC TƯƠI
NESTLE
ORIGINE
CON-CHILE



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.
Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

HIỆU ĐỘC PHẠT HẠN

TÁ LỘC
Máu tá bằng thuốc
SAN-SỜ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỜ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Ban tại khắp các hàng bán thuốc tây

THANH LƯƠNG

Hàng buôn tại số nhà 2, rue de Valenciennes PARIS

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nhỏ tự nhiên không hiệu hơn công khác tin


USINES DU RHONE

THUỐC HOÀN ĐỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
HỢC RU'-GH SA ĐÔ-TÔ

Hãy bạn điều gì cần làm cho khu xương khớp khỏe.
Nó là một vị thiên nhiên, hay dùng trị ho, đau, cơ-lao, ho-tổn.

Nếu cần hỏi lại thông tin xin đến số 12, rue d'Alsace, Paris, môn bài số 5.

CÁCH TRI BÌNH ĐAU
CAN, TÌ, PHE PHỦ
BẢNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK



Cả nhiếp vị thuốc special của ông là một bí quyết không ai có thể bắt chước, mỗi đ. v. một đ. tại. mà ở đây, việc phải hiểu biết, là vì phải hiểu biết về sức khỏe của mình. Trước hết Poudres de Cock là một vị thuốc thiên nhiên, trong cây thảo mộc và các loại gia vị quý giá, được trồng ở vùng núi An nam ứng một loại thảo mộc đặc biệt.
Ông thuốc bột Poudres de Cock ở Việt Nam và các vùng lân cận. Ông thuốc bột Poudres de Cock ở các nước khác như ở Pháp, Bỉ, Hà Lan, Anh, v.v. Ông thuốc bột Poudres de Cock ở các nước khác như ở Pháp, Bỉ, Hà Lan, Anh, v.v.

Ông thuốc bột Poudres de Cock ở Việt Nam và các vùng lân cận. Ông thuốc bột Poudres de Cock ở các nước khác như ở Pháp, Bỉ, Hà Lan, Anh, v.v.



Si vous voulez une copie de votre devis, une bonne rédaction, des Gravures à l'ailleur, lion les livres, les dessins, les planches, pour annoncer commercialement vos peintures, ou liquides, à l'huile ou powder & à l'aquarelle etc...

Adresser pour
l'impimerie J. LUNION
à **NGUYEN-VAN-CUA**
57 rue de la Croix Nocard
SAIGON

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẮY TẠI MẠCH
Mặc suối của nhà nước pháp

VICHY CELESTINS

Nước khoáng thiên nhiên, sạch, sảng khoái, nước thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước khoáng thiên nhiên, sạch, sảng khoái, nước thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên.

VICHY HOPITAL Nước khoáng thiên nhiên, sạch, sảng khoái, nước thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên, nước khoáng thiên nhiên.

Tự học nói tiếng Pháp một ngày

UNION **DIETES PAS & DITES**

Có ở bán tại nhà in Union Nguyễn-vân-Cúa 57, rue Lucien Meccard - SAIGON